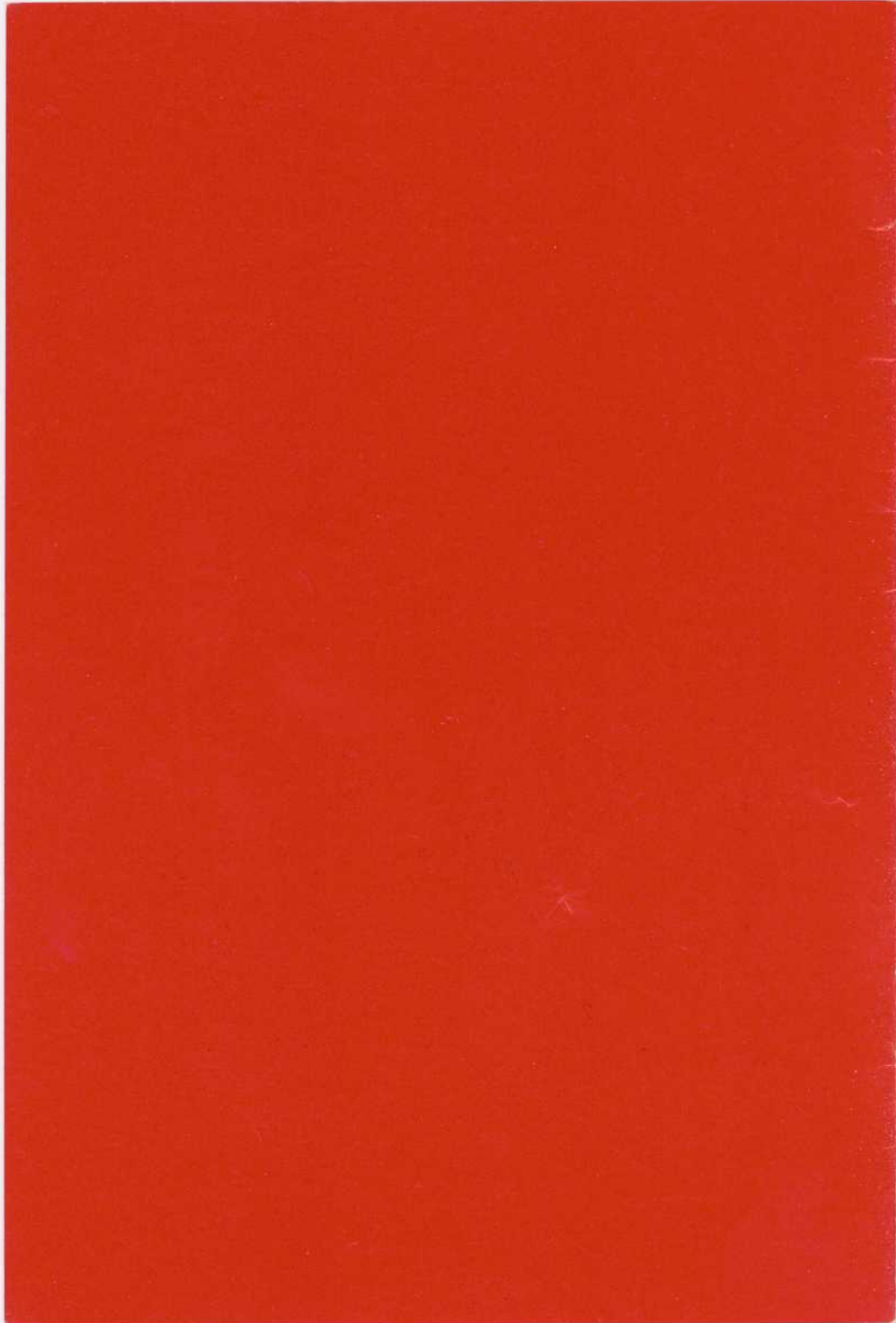


LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



Le Festival Mondial

The World Festival

*En panorama,
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the
participating nations at
Expo 67*

GORDON HILKER

Directeur artistique
Artistic Director

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif
Administrative Director

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé
Associate Artistic Director

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales
Producer, Special Events

MARY JOLLIFFE

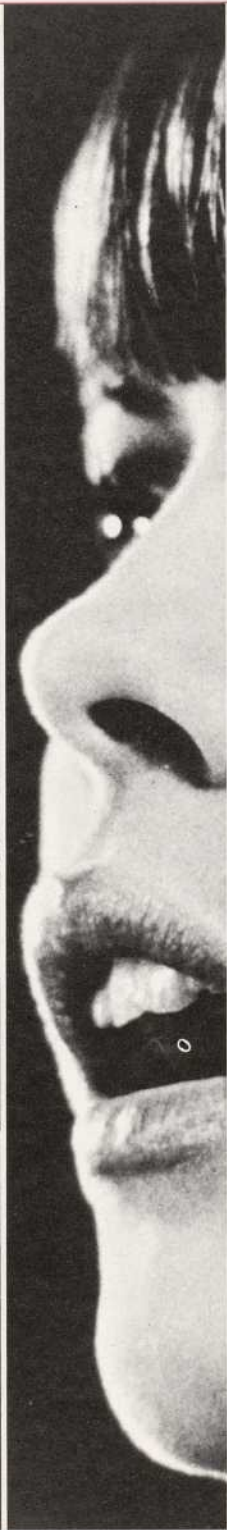
Chef, publicité
Head, Publicity

GILLES DIGNARD

Administrateur, Spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host



Le Festival Mondial

The World Festival

La Grande Bretagne à l'Expo

Britain at Expo

par suite d'un accord avec / *by arrangement with*

THE BRITISH COUNCIL

présentent / *present*

THE NATIONAL THEATRE OF GREAT BRITAIN

LOVE FOR LOVE

WILLIAM CONGREVE

Le National Theatre travaille en pleine collaboration avec le Conseil
des Arts de Grande-Bretagne

*The National Theatre works in full association with the Arts Council of
Great Britain*

Théâtre Maisonneuve
Place des Arts, Montréal

19,22,25,28.X.1967

LOVE FOR LOVE

WILLIAM CONGREVE

DISTRIBUTION / CAST

- | | |
|---|----------------------|
| Sir Sampson Legend
Père de Valentine et de Ben
<i>Father to Valentine and Ben</i> | Anthony NICHOLLS |
| Valentine
qui a encouru la désapprobation de son père
par ses dépenses, amoureux d'Angelica
<i>Fallen under his Father's Displeasure by his
expensive way of living, in Love with Angelica</i> | John STRIDE |
| Scandal
Son ami, un libre-penseur
<i>His Friend, a free Speaker</i> | Robert LANG |
| Tattle
Un sot galant, vain de ses amours
et fier de sa discrétion
<i>A half-witted Beau, vain of his Amours
yet valuing himself for Secrecy</i> | Laurence OLIVIER |
| Ben
Fils cadet de Sir Sampson, éduqué en partie chez lui,
en partie en haute mer, destiné à épouser Miss Prue
<i>Sir Sampson's younger Son, half Home-bred,
and half Sea-bred, designed to marry Miss Prue</i> | Edward HARDWICKE |
| Foresight
Un vieillard illettré, maussade et têtue, superstitieux et
prétendant comprendre l'astrologie etc. Oncle d'Angelica
<i>An illiterate old Fellow, peevish and positive, superstitious,
and pretending to understand Astrology, etc. Uncle to Angelica</i> | Graham GROWDEN |
| Jeremy
Domestique de Valentine
<i>Servant to Valentine</i> | Edward PETHERBRIDGE |
| Trapland
Un notaire / <i>A Scrivener</i> | Michael TUDOR-BARNES |
| Snap
Un huissier / <i>A Bailiff</i> | William HOYLAND |
| Buckram
Un avocat / <i>A Lawyer</i> | Lewis JONES |



Geraldine McEwan (*Angelica*), John Stride (*Valentine*)

Intendant de Sir Sampson
Steward to Sir Sampson Reginald GREEN

Domestique de Foresight / *Servant to Foresight* Peter PENRY-JONES

Blackamoor

Domestique de Sir Sampson
Servant to Sir Sampson Barry JAMES

Robin

Maître d'hôtel chez Foresight
Butler to Foresight Frederick PYNE

Chanteur / *Singer* Kim GOODMAN

Musiciens / *Musicians*

Alan CUMBERLAND
John FOLEY
Peter FREYHAN
Malcolm HALL

Angelica

Nièce de Foresight, détentrice d'une fortune considérable
Niece to Foresight, of a considerable Fortune in her own Hands Geraldine McEWAN

Mrs. Foresight

Seconde femme de Foresight
Second Wife to Foresight Gabrielle LAYE

Mrs. Frail

Soeur de Mrs. Foresight, une dame de la ville
Sister to Mrs. Foresight, a Woman of the Town Joyce REDMAN

Miss Prue

Fille de Foresight du premier lit,
une campagnarde gauche et bête
*Daughter to Foresight by a former Wife,
a silly, awkward Country Girl* Petronella BARKER

Nourrice de Miss Prue / *Nurse to Miss Prue*

Margo CUNNINGHAM

Jenny

Bonne d'Angelica
Maid to Angelica Maggie RILEY

Marins, femmes, domestiques, etc.
Sailors, Women, Servants, etc.

David BAILIE, Gillian BARGE,
Kim GOODMAN, William HOYLAND,
Lewis JONES, Jane LAPOTAIRE,
Peter PENRY-JONES, Frederick PYNE,
Malcolm REYNOLDS, David RYALL,
Suzanne VASEY, Benjamin WHITROW

L'action a lieu à Londres, parfois chez Valentine, parfois chez Foresight

*The Scene, London, sometimes at Valentine's Lodging,
sometimes at Foresight's House*

Mise en scène / <i>Production by</i> :	Peter WOOD
Décors et costumes / <i>Designed by</i> :	Lila de NOBILI
Musique / <i>Music by</i> :	Marc WILKINSON
Danses / <i>Dances by</i> :	Alfred RODRIGUES
Éclairage / <i>Lighting by</i> :	Richard PILBROW
Assistante à la mise en scène / <i>Assistant to the producer</i> :	Louisa BROWNE
Assistant aux décors et aux costumes / <i>Assistant to the designer</i> :	Belinda CADBURY
Régisseur / <i>Stage Manager</i> :	Diana BODDINGTON

Il y aura un entracte de dix-huit minutes

The play will be given in two parts with an interval of eighteen minutes

RCA Victor a fait un disque de cette réalisation, avec la distribution originale.
Original London cast album recorded for RCA Victor.

Costumes confectionnés dans les ateliers du National Theatre; Chapeaux : Cynthia Scott; Couvre-chefs : Patricia Pope. Perruques : Wig Creations. Peinture : Mary Varcoe. Lunettes : Clifford Brown. Chaussures : Gamba. Maquillage : Max Factor.

Costumes made in the National Theatre Workshops. Hats by Cynthia Scott; Head-dresses by Patricia Pope. Wigs by Wig Creations. Painting by Mary Varcoe. Spectacles by Clifford Brown. Shoes by Gamba. Make-up by Max Factor.

Nous voudrions remercier les maisons suivantes de leur aimable collaboration / *We wish to thank the following firms for their kind co-operation* : Digo-Loom Fashion Fabrics, Sekers Fabrics, the John Lewis Partnership and Tootal Broadhurst.

Décors construits par E. Babbage & Co. Ltd. et Enterprise Metal Company et brossés dans les ateliers du National Theatre. Accessoires fabriqués et peints dans les ateliers du National Theatre.

Settings constructed by E. Babbage & Co. Ltd. and Enterprise Metal Company and painted in the National Theatre Workshops. Properties constructed and painted in the National Theatre Workshops.

Photographies / *Photographs by* Zoë Dominic.

Surintendance de l'éclairage / *Lighting Supervision by* Theatre Projects (Lighting) Ltd.

LOVE FOR LOVE

PREMIER TABLEAU

Valentine Legend est follement amoureux d'Angelica, une riche héritière, mais il s'est couvert de dettes en lui faisant une cour extravagante. Son meilleur ami Scandal, et son domestique Jeremy, tentent de le convaincre d'abandonner tout espoir d'épouser la jeune fille.

Valentine reçoit un message de son père, Sir Sampson : s'il consent à donner son droit d'héritage à son frère Ben, qui est en mer à ce moment, Sir Sampson paiera toutes ses dettes. Valentine n'a pas le choix; il doit accepter.

Tattle, un fat incapable de discrétion, vient visiter Valentine. Il prétend avoir une aventure avec Mrs Frail, une veuve qui chasse le trésor, mais il est confondu lorsque cette dernière arrive. Elle apprend à Valentine que son frère Ben est revenu et que Sir Sampson veut qu'il épouse Miss Prue, une jeune fille gauche, élevée à la campagne, fille de Foresight, un astrologue excentrique. Valentine, bouleversée par ces nouvelles, ne transférera son droit d'héritage qu'à contre-cœur.

DEUXIÈME TABLEAU

Chez Foresight. Angelica taquine son oncle (Foresight) et lui fait entendre que sa jeune femme le trompe. Sir Sampson arrive avec l'acte de transfert d'héritage pour le faire signer à Valentine. Valentine supplie son père de ne pas mettre son plan à exécution; une querelle amère s'ensuit.

Mrs Frail et sa soeur Mrs Foresight élaborent des plans afin de trouver pour Mrs Frail un mari riche. Elles décident que Ben serait un bon parti puisqu'il doit hériter de l'entière fortune de Sir Sampson. On doit donc empêcher le mariage de Ben avec Miss Prue; les deux soeurs encouragent cette dernière à s'intéresser à Tattle.

Valentine essaie en vain d'amener Angelica à déclarer ses sentiments envers lui. On annonce l'arrivée de Ben; Valentine s'esquive avec Scandal. Au grand chagrin de Sir Sampson, Ben préfère ouvertement Mrs Frail à Miss Prue. Lorsque Ben et Prue sont seuls ils échangent des mots acerbes.

Scandal apporte une mauvaise nouvelle : Valentine a perdu la raison parce qu'Angelica ne l'aime pas. Lorsque tombe le rideau Mrs Frail est dans les bras de Ben et Scandal, qui a envoyé Foresight se coucher, séduit sa femme.

TROISIÈME TABLEAU

Le lendemain, chez Valentine, tout le monde est venu constater la folie du jeune homme. Sir Sampson est furieux car la signature de son fils n'aura aucune valeur puisqu'il est "non compos mentis".

Mrs Frail laisse tomber Ben lorsqu'elle se rend compte qu'il n'est plus l'héritier de son père, puis essaie de convaincre Valentine de l'épouser. Valentine accepte, mais à condition qu'ils se rendent à l'église le visage couvert d'un voile. Il a évidemment l'intention d'envoyer quelqu'un d'autre à sa place.



Laurence Olivier (*Tattle*), John Stride (*Valentine*), Joyce Redman (*Mrs. Frail*)
et / and Robert Lang (*Scandal*)

QUATRIÈME TABLEAU

Chez Foresight. Angelica encourage Sir Sampson à supposer qu'elle est prête à l'épouser et le convainc de lui donner le document que doit signer Valentine. Elle a découvert qu'il contient une clause dictant que les deux fils seraient déshérités si le père se remariait. Nous apprenons en même temps que Scandal et Valentine ont choisi leur victime : c'est Tattle qui remplacera Valentine lors du mariage secret avec Mrs Frail. Lorsque Valentine découvre qu'Angelica a l'intention d'épouser son père il admet qu'il n'est pas vraiment fou et accepte de signer le document pour faire plaisir à Angelica. La procédure est interrompue par l'arrivée de Tattle et Mrs Frail, tous deux passablement surpris de se retrouver mariés. Valentine demande qu'on lui remette le document afin qu'il puisse le signer. Angelica le déchire alors : elle a toujours aimé Valentine et voulait s'assurer que ses motifs étaient non mercenaires. Valentine est fou de joie ; on fête le double mariage par une danse.

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU NATIONAL THEATRE
THE NATIONAL THEATRE BOARD

Président / *Chairman* The Rt. Hon. Viscount Chandos, PC, DSO, MC

Mr. Hugh Beaumont
Miss Nancy Burman
Sir Kenneth Clark, CH, KCB
Mr. Leslie Freeman, OBE
Sir Douglas Logan, DCL, LL D
Mr. John Mortimer, QC
Sir Maurice Pariser
Mr. Hugh Willatt

Secrétaire / *Secretary* Mr. Kenneth Rae

PERSONNEL DU NATIONAL THEATRE / THE NATIONAL THEATRE STAFF

Directeur du National Theatre <i>Director of the National Theatre</i>	Laurence Olivier
Directeurs associés <i>Associate Directors</i>	Frank Dunlop Robert Stephens Kenneth Tynan
Directeur littéraire / <i>Literary Manager</i>	George Rowbottom
Gérant général / <i>General Manager</i>	Michael Hallifax
Gérant de la troupe <i>Executive Company Manager</i>	
Assistante à la mise en scène <i>Assistant Producer</i>	Louisa Browne
Directeur de scène / <i>General Stage Manager</i>	Joe Aveline
Directeur de l'éclairage <i>Lighting Supervisor</i>	Robert Orno, de / of Theatre Projects Ltd.
Régisseur / <i>Stage Manager</i>	Diana Boddington
Assistant directeur de scène / <i>Deputy Stage Manager</i>	Mervyn Willis
Assistants régisseurs <i>Assistant Stage Managers</i>	Belinda Barr Simon John
Chef Menuisier / <i>Master Carpenter</i>	Norman Coupland
Chef électricien / <i>Chief Electrician</i>	Peter Radmore
Accessoiriste / <i>Property Master</i>	Thomas Connor
Costumière / <i>Wardrobe Mistress</i>	Vera Martin
Perruquière / <i>Wig Mistress</i>	Maureen Digges

PERSONNEL CANADIEN DU / CANADIAN STAFF FOR THE NATIONAL THEATRE

Chef menuisier / <i>Master Carpenter</i>	Jack Jordan
Chef électricien / <i>Chief Electrician</i>	John Ellis
Accessoiriste / <i>Property Master</i>	Ed Fisher

Les programmes-souvenir de THE DANCE OF DEATH, LOVE FOR LOVE, et A FLEA IN HER EAR sont en vente dans ce théâtre au prix de un dollar. On vend également le livret illustré "Some Facts and Figures 1963 to 1967", qui donne l'histoire des quatre premières années du National Theatre of Great Britain. Le prix de cet opuscule est de un dollar. Tous ces livrets sont édités par le National Theatre.

National Theatre Souvenir Programmes of THE DANCE OF DEATH, LOVE FOR LOVE and A FLEA IN HER EAR are on sale at this theatre priced one dollar each. Also on sale is the illustrated National Theatre booklet "Some Facts and Figures 1963 to 1967", which gives a comprehensive record of the first four years work of the National Theatre of Great Britain. This booklet is priced at one dollar.

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoît de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Jean-Paul RIOPEL
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*

Denys SAINT-DENIS
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*

Glav SPERLING
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*

Michael TABBITT
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

John UREN
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER
 Rae ACKERMAN
 Serge ALLAIRE
 Christopher BANKS
 Susan BALDWIN
 Marthe BEAUCHESENE
 Judy BERGSTRAND
 Normand BISAILLON
 Richard BLACKHURST
 Marc BLANDFORD
 Lucie BOILY
 Jean-François BONIN
 Raynald BORDELEAU
 Mariette BOUCHER
 Louis-Marie BOURNIVAL
 Carol BRAININ
 Shirley BRASS
 Philip BRIDGEMAN
 David BRODEUR
 Tatjana-Olga BRUNST
 Kaylee CAMPBELL
 Marilyn CASSELMAN
 Walter CAVALIERI
 Lucille CAZES
 Hilory CHALMERS
 Francine CHALOULT
 Lionel CHETWYND
 Micheline CHEVRETTE
 Lily CHIRSNER
 Normand CHOQUETTE
 Nicole CLOUTIER
 Strenna CODY
 Pierre COLLIN
 Gertrude COOKE
 Pierre COTE
 Colin CUTTS
 Yvan DARVEAU
 Michel DERNUEZ
 Pierre DERY
 Claude DESLANDES
 Pierre DESMEULES
 Ian de VOY
 Gilles DUCHESNAY
 Yvette DUCLOS
 Jean-Louis FAURE
 Lyse FONTAINE
 José FOREST

André FRAPPIER
 Denys FRAPPIER
 Brian FREEBAIRN
 Anne GADBOIS
 Huguette GALIPEAU
 Nicole GAUTHIER
 Michèle GAY
 Louise GIRARD
 David GORRING
 Peter GOSLETT
 Marie GUIBERT
 Christian GURNEY
 Pat HANLEY
 Janet HARPER
 Peter HAWKINS
 Roger HETU
 David HIGNELL
 Gerry HILL
 Hannah HOROVITZ
 Elisabeth HORTON
 Kathleen HOUSSER
 Carol Ann INGLIS
 Hugh JONES
 Terry LABROSSE
 Raymonde LAMARCHE
 Theresa LAMER
 Louise LAPLANTE
 Monique LAROSE
 Lois LAWSON
 Georges LEBEL
 Joseph LECLAIRE
 Gérard LEPINE
 Colette LETOURNEAU
 John LEWIS
 Marilyn MacLEAN
 Alec MACLEOD
 Susan MANGER
 Louise-Anne MARCHAND
 Bondfield MARCOUX
 Esther MARTEL
 Willie MASTIN
 Gilbert McDONALD
 Cathy McKEEHAN
 Jane MERRICK
 Nathan MILLER
 Bernard MORIN

Betty MORRIS
 Didi MORTON
 Janine NADON
 Jane NEEDLES
 Pierre de NEROME
 Marcelle OUELLETTE
 André OUMET
 Richard OWEN
 Michael PALMER
 Jacqueline PARADIS
 Robert du PARC
 Michel PARENT
 Annette PARIS
 Robert PATOINE
 David PEACOCK
 Jessica PETERS
 Ellen PIERCE
 Richard POCHINKO
 Thomas RADFORD
 Gisèle RAINVILLE
 Monique RENAUD
 Gilles de la ROCHELLE
 Jill ROSS
 Pierre Gil SAINDON
 Roger SAMSON
 Boris SAWYCKY
 Nancy SHAFFNER
 Josephine SHERIDAN
 James SHOELL
 Ron SINGER
 Celine SMITH
 Sandra SMITH
 Rolande SOUCY
 Carolyn STRAUSS
 David THORNTON
 Edouard TREMBLAY
 Anna TROIANO
 Sandra UNSWORTH
 Suzanne VERMETTE
 Denise VIENS
 Alice VONCK
 Donald WALKER
 Sarah WALKER
 Alan WALLIS
 Sandra WALTON
 Carole WODDIS
 Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*
 Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*

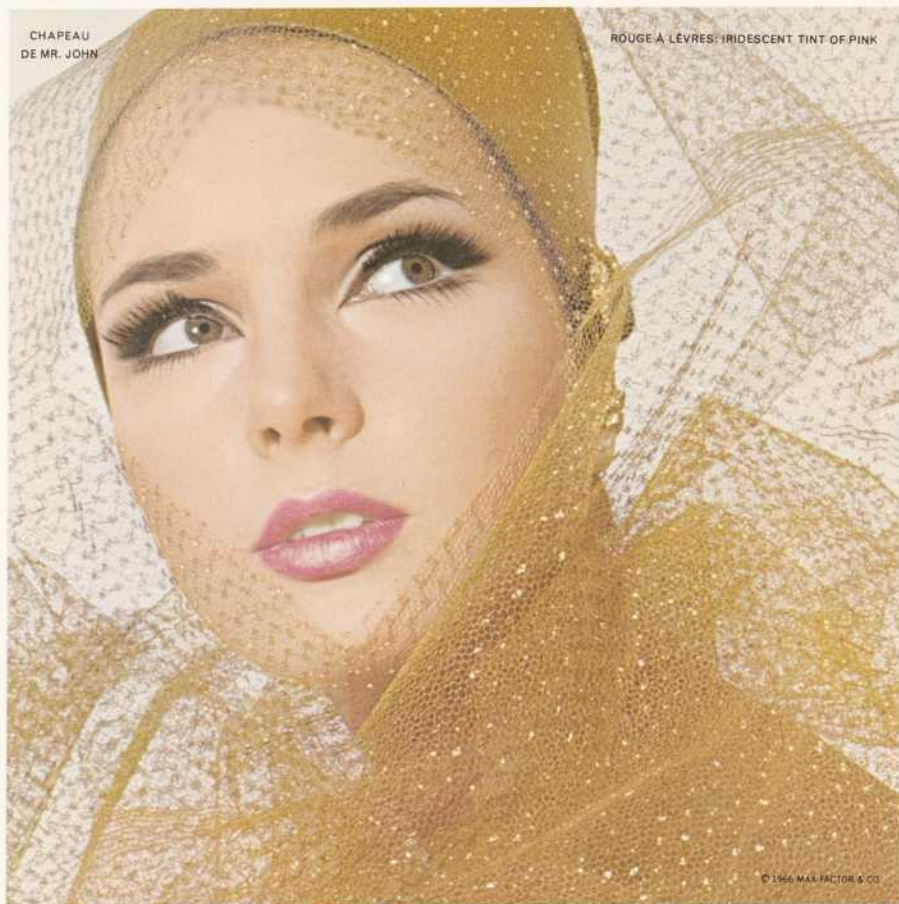


*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre
comprimée UltraLucent*

*MaxFactor creates the sheer miracle
of UltraLucent Pressed Powder*

CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK



© 1996 MAX FACTOR & CO

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules
et les imperfections.... A finish so nearly nude
it could be nothing at all, and yet so perfectly
blended that flaws, tiny lines and
imperfections seem to disappear.*

MaxFactor



PRO FESMON 1967.10.19x2

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

